

ΤΕΥΚΩΜΑ

ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ

„Η ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ,,

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΛΑΜΠΕΡΤΟΝ

ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ



«ΕΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ ΤΟΝ ΘΕΟΝ»

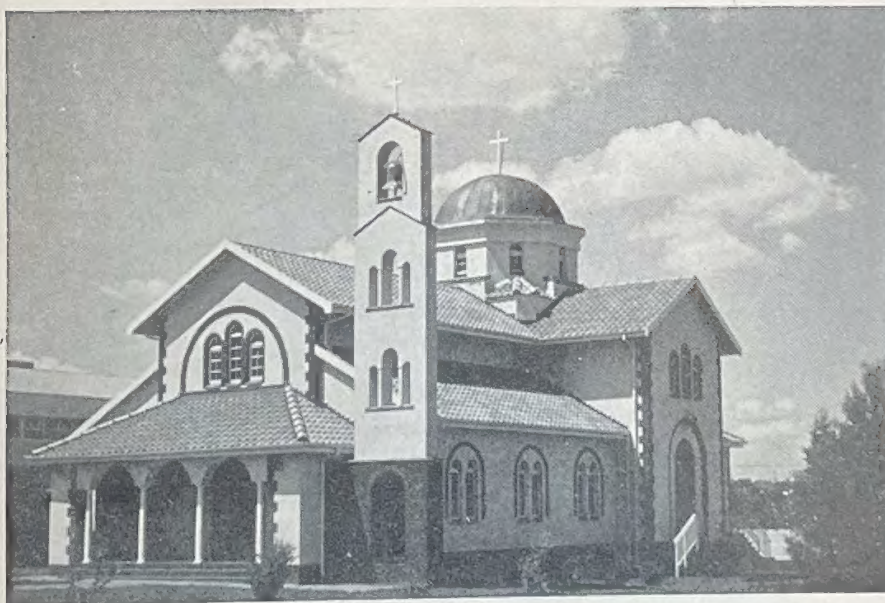
ΤΕΥΚΩΜΑ

ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ

“Η ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ,”

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΛΑΜΠΕΡΤΟΝ

ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ



«ΕΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ ΤΟΝ ΘΕΟΝ»

“ΘΕΟΣ ΕΙΝΑΙ ΑΓΑΠΗ ΚΑΙ ΟΣΤΙΣ ΜΕΝΕΙ ΕΝ ΤΗ ΑΓΑΠΗ,
ΕΝ ΤΩ ΘΕΩ ΜΕΝΕΙ ΚΑΙ Ο ΘΕΟΣ ΕΝ ΑΥΤΩ,,

ΧΡΥΣΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ

Κάπου μακρὰ σὲ μιά ἄλλη γῇ σ' ἄλλους τόπους
βρέθηκαν Ἑλληνες σὰν ταξιδιάρικα πουλιά,
κι' ἀνάμεσα σ' ἄλλες φυλές, ξένους ἀνθρώπους
ώραματίσθησαν νὰ φτιάξουν τῆς Πατρίδας τους φωλιά.

Βρῆκαν φιλόξενη τῇ μάννα γῇ νὰ τοὺς προσμένῃ
νὰ χτίσουν σπίτια, ἐκκλησίες καὶ σχολειὰ
κι' ἔτσι πιασμένοι χέρι-χέρι ἀδελφωμένοι
μέρα τῇ μέρα, χρόνο τὸ χρόνο, ἀνέβαιναν τὰ δύσκολα σκαλιά.

Κι' ἔφτασαν, ὕστερα ἀπὸ κόπους καὶ θυσίες
τὰ ὄνειρά τους νάχουν πάρει σάρκα καὶ ὅσῃ
νὰ ἤχοῦν τὰ σήμαντρα τὴν Κυριακὴ στὶς ἐκκλησίες
κι' ὁ ἐγγονὸς μὲ τὴ γιαγιά νὰ προσκυνοῦν στὴν Παναγιά μπροστά.

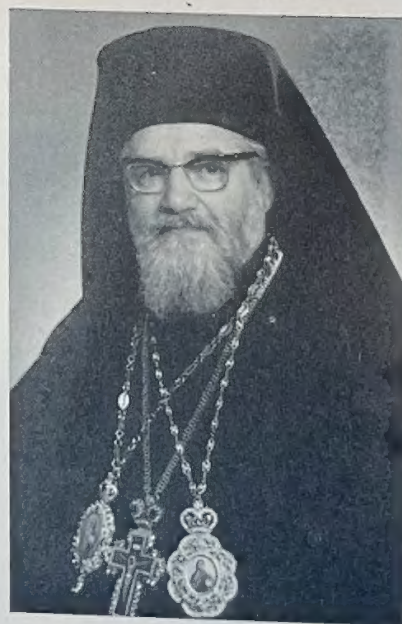
Μὲ γράμματα χρυσᾶ θὰ μείνουν χαραγμένα
τὰ ὀνόματα κείνων ποὺ στέριωσαν αὐτὴ τὴν ἐκκλησιά
λαμπάδα φωτεινὴ στ' ἄγνωστα πεπρωμένα
κληρονομιά χρυσῇ στὴ μέλλουσα γενιά.

Α·Ω

Στῆς γῆς μας τὰ ἀπεριόριστα σύνορα, ὅπου τὸ γλυκύλαλο κε-
λάϊδισμα τῶν πουλιῶν, τὸ μυρωδικὸ ἄνθισμα τῶν λουλουδιῶν, τὸ
μουρμούρισμα τοῦ τρεχούμενου, ὅλο ζωὴ νεροῦ, ἡ ἀκτινοβόλος δύ-
ναμις τοῦ ἥλιου μας, τὸ τρεμουλιαστὸ φεγγοβόλισμα τῶν ἄστρων, ἡ
ἁρμονικὴ συνύπαρξη τῶν πάντων, φέρνει τὴ σκέψη τοῦ μικροῦ ἀν-
θρώπου πρὸ κοντὰ στὴν δύναμι ποὺ διέπει τὸ πᾶν καὶ ἀναφωνεῖ:

Θεέ μου! Τὰ πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας!

Η Α. Μ. Ο ΠΑΠΑΣ ΚΑΙ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΠΑΣΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ Ο ΣΤ'.



✠ Νικηφόρος ἐπίσκοπος Πάσης Ἀλβανίας καὶ Ἀρμενίας

Ἀριθ. 9

Τῷ Ἐντιμοτάτῳ κ. Παναγιώτῃ Ι. Σταθούλῃ υἱῷ
ἐν πνεύματι λίαν ἀγαπητῷ, εὐλογίαν ἀπὸ Θεοῦ
Πατρός,

Εἰς Ἀλμπερτον.

Μετὰ χαρᾶς οὐ τῆς τυχούσης ἀνέγνωμεν τὴν πρὸς τὴν Α. Σεβασμιότητα
τὸν Μητροπολίτην Ἰωαννουπόλεως κ. Παῦλον ἀπευθυνθεῖσαν ἀπὸ 3 Φεβρουαρίου
ἐ. ἔ. ἐπιστολὴν ὑμῶν, δι' ἧς πληροφορεῖτε αὐτόν, ὅτι ὁμοφώνῳ ἐπιθυμίᾳ τῆς οἰκο-
γενείας ὑμῶν, ἀπεφασίσατε τὴν ἀνέγερσιν ἐν ὑμετέρῳ οἰκοπέδῳ Ἱεροῦ Ναοῦ ἰδίαις
δαπάναις πρὸς χρῆσιν τῶν εὐσεβῶν καὶ Ὁρθοδόξων Χριστιανῶν, ὃν προτίθεσθε νὰ
δωρήσητε εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κοινότητα Ἀλμπερτον.

Λίαν συγκεκινημένοι ἐκ τῆς ἀποφάσεως ὑμῶν ταύτης, ἐδοξολογήσαμεν τὸν
Κύριον, ὅστις ἡξίωσε τὴν Κοινότητα Ἀλμπερτον μιᾶς τοιαύτης ὑψηλῆς καὶ εὐγε-
νοῦς δωρεᾶς καὶ ἐμακαρίσαμεν αὐτὴν καὶ ἠυχθήμεν ὁλοψύχως ὅπως τὸ χριστι-
ανικὸν τοῦτο παράδειγμα παρακινήσῃ πρὸς μίμησιν τὴν νέαν γενεάν ἥτις διὰ τοῦ
διώματος αὐτῆς, ἀποξενοῦται καθημερινῶς τῶν Ἑλληνοχριστιανικῶν παραδόσεων.

Πάνυ οὖν ἡδέως ἀποστέλλοντες ὑμῖν τάδε τὰ Πατριαρχικά Ἡμῶν Γράμματα,
ἐκφράζομεν πᾶσιν ὑμῖν τοῖς συντελέσασιν εἰς τὴν λήψιν τῆς ἀποφάσεως αὐτῆς τὴν
Πατριαρχικὴν Ἡμῶν εὐαρέσκειαν καὶ τὰ ὁλόθερμα συγχαρητήρια ἐπὶ τῆς ὑφ' ὑμῶν
καταβληθεῖσι πόνοις καὶ μόχθοις.

Ἐπικαλούμενοι δὲ ἐφ' ἅπασιν τὴν δαψιλὴ χάριν τοῦ Παναγίου Πνεύματος τοῦ
φωτίζοντος καὶ ἀγιάζοντος τὰς ψυχὰς ὑμῶν καὶ τὴν εὐλογίαν τῆς Ὑπεραγίας ἡμῶν
Θεοτόκου εἰς τιμὴν τῆς ὁποίας θὰ ἀνεγερθῇ ὁ ναὸς ταῖς πατρικαῖς Ἡμῶν εὐχαῖς
καὶ Πατριαρχικαῖς εὐλογίαις καταστέφοντες ὑμᾶς καὶ τοὺς Θεοφιλεῖς ὑμῶν οἴκους
διατελοῦμεν

Μετὰ πολλῆς ἀγάπης καὶ εὐχῶν

Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ τῇ
23ῃ Φεβρουαρίου 1972

✠ Ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Νικηφόρος
Διέπυρρον καὶ θεῖον ὠχίον ὑμῶν

ΑΝΑΜΕΣΑ στ' ἄπειρα πλήθη τῶν γυναικῶν, καμμιά μεγάλη βασίλισσα καὶ καμμιά δοξασμένη γυναῖκα, δὲν τιμήθηκε καὶ δὲν ὑμνήθηκε ὅσον ἡ σεμνὴ Παρθένοσ τῆς Ναζαρέτ, ποὺ εἶχε τὴ μεγάλη εὐνοία τοῦ Θεοῦ νὰ γίνῃ τὸ ἐκλεκτὸ σκῆνωμα τοῦ Αἰωνίου Λόγου.

«Ἡ τιμιωτέρα τῶν Χερουβεὶμ καὶ ἐνδοξότερα ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ», ἡ βασίλισσα καὶ κυρία τῶν Ἀγγέλων κι' ἡ μεγάλη Μητέρα καὶ προστάτρια τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, εἶναι καὶ θὰ μείνῃ πάντα Ἐκείνη ποὺ ἡ μορφὴ τῆς θ' ἀκτινοβολῇ, προκαλώντας τὰ ωραιότερα συναισθήματα τῆς εὐλαθείας.

Κάθε φορὰ ποὺ ἡ Ἐκκλησία μας γιορτάζει κάποιον ἀπ' τὰ γεγονότα τῆς ζωῆς τῆς, ἀπ' ἄκρη σ' ἄκρη τοῦ Χριστιανικοῦ κόσμου πλήθη ἀμέτρητα οἱ πιστοί, κρατώντας στὰ μυροδοχεῖα τῶν καρδιῶν τους, σὰν ἀλαθάστρινά σκευή, τὰ πιὸ εὐωδιαστά ἀρώματα τῆς εὐγνωμοσύνης καὶ τῆς ἀγάπης, πλημμυρίζουν τοὺς ἱεροὺς ναοὺς. Ἰδιαιτέρα ὅμως τὴν ἡμέρα ποὺ γιορτάζεται μὲ μυστικὴ ἔξαρση ἡ Κοίμησή Της, ὁλόκληρος ὁ Χριστιανικὸς κόσμος στρέφεται πρὸς Αὐτήν. Τὴν βλέπει στὸ Θεομητορικὸ Θρόνο Της πεποικιλμένη καὶ καταστόλιστη ἀπ' τὰ πιὸ λαμπερὰ κοσμήματα τῶν ἀρετῶν.

Μέσα ἀπ' τὰ ἄπειρα κοσμήματα ποὺ στολίζουν τὸ βασιλικὸ διάδημά Της, τρία διαμάντια ξεχωρίζουν μὲ τὴν ἀστραποβόλο ἰσχύος αἴγλη. Τὸ πρῶτο εἶναι ἡ ἀ γ ν ὁ τ ῆ τ α. «Ἀγνεΐας θησαύρισμα» τὴν ὀνομάζει ἡ ἱερὴ ὑμνογραφία. Κι' ἀλήθεια, σὰν ἓνα ὁλόλευκο κρίνο ἄφησε στὴν ταπεινὴ γωνιά τῆς Ναζαρέτ καὶ σκόρπισε τὴν εὐωδιά του σὺς γενεές. Ἀπὸ τότε ἔγινε τὸ πρότυπο τῆς σεμνότητος καὶ τῆς αἰδημοσύνης, ποὺ ζωγραφίζονται στὴ μορφὴ κάθε καλῆς κόρης, ποὺ ἀκολουθώντας τὸ παράδειγμα Της ζῇ τὴν ἀγγελικὴ ζωὴ τῆς καθαρότητος.

Τὸ δεύτερο πολύτιμο πετράδι εἶναι ἡ τα π ε ῖ ν ω σ η. Τὸ βλέπουμε νὰ λάμπῃ στὸ πρόσωπο τῆς Παρθένης Μαρίας σ' ὅλο τὸ βίον Της, ἀλλὰ ξεχωριστὰ νοιώθουμε νὰ μᾶς συνταράξῃ μὲ τὸ μεγαλεῖο Της ἡ ἀσύγκριτη ταπεινοφροσύνη Της τὴν ὥρα, ποὺ μὲ σκυμμένα μάτια ἀκούει τὸ ἀρχαγγελικὸ μήνυμα ὅτι αὐτὴ, ἡ ἄγνωστη κι'

ἄσημη κόρη, θὰ γίνῃ ἡ Πλατυτέρα τῶν Οὐρανῶν κι' ὁ Χερουβικὸς θρόνος, γιὰτὶ θὰ συλάβῃ καὶ θὰ γεννήσῃ τὸν Σωτῆρα τοῦ κόσμου. Δὲν ξιππάζεται, δὲν ξυπνᾷ μέσα Της ἡ ἐγωϊστικὴ φιλαυτία, ἀλλὰ ὕστερα ἀπὸ μερικοὺς δισταγμοὺς ὑποκλίνεται εὐλαβικὰ στὴ θεία βουλή λέγοντας: «Ἴδου ἡ δούλη Κυρίου γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμα σου» (Λουκ. 1.38).

Κι' ὁ τρίτος πολύτιμος λίθος στὸ βασιλικὸ διάδημα τῆς Παρθένου εἶναι ἡ ὑ π ο μ ο ν ῆ. Ἀπὸ τὴν πρώτη στιγμή ποὺ ἦρθε στὸν κόσμον δοκίμασε πόνους. Ὁλόκληρη ἡ ζωὴ Της ἦταν μιὰ σειρά δοκιμασίες. Ἀπ' τὴν ὥρα ποὺ ἡ θεία βουλή τὴν ἐμπιστεύεται στὰ χέρια τοῦ Ἰωσήφ, στὴν καρδιά τοῦ χειμῶνα, γεννᾷ μέσα σ' ἓνα σταῦλο τὸ Βασιλεῖα τοῦ Σύμπαντος. Ἀπ' τὴ μανία τοῦ Ἡρώδη φεύγει στὴν Αἴγυπτο, ταλαιπωρεῖται σὲ ξένους τόπους κι' ἐπιστρέφοντας ζῇ φτωχικὰ στὴ Ναζαρέτ. Ἀκολουθεῖ τὸν Ἰησοῦ στὴν πορεία τοῦ κηρυκτικοῦ του βίου καὶ τέλος δοκιμάζει τὸ πικρὸ ποτήρι τοῦ Σταυρικοῦ του θανάτου. Ὅμως πάνω ἀπ' ὅλα στέκει ἀλύγιστη καὶ τραβᾷ τὸ δύσκολο δρόμο μὲ καρτερίαν κι' ὑπομονὴ ὡς τὸ τέλος τοῦ ἐπιγείου βίου Της.

Ἡ ὑπομονὴ εἶναι ἡ πέτρα τῆς εὐτυχίας. Χωρὶς αὐτὴ πῶς θ' ἀντιμετωπίσουμε τὶς ἀρρώστιες, τοὺς πόνους, τοὺς κατατρεγμοὺς καὶ τὰ ἀμέτρητα καθημερινὰ θάσανα;

Αὐτὲς οἱ τρεῖς ἀρετές, ποὺ ἀκτινοβολοῦν στὸ βασιλικὸ διάδημα τῆς Παρθένης, μᾶς δίνουν τὴν ἀφορμὴ νὰ σκεφτοῦμε πῶς κι' ἐμεῖς ἔχουμε ἀπόλυτη ἀνάγκη νὰ κοσμήσουμε μ' αὐτὲς τὴ ζωὴ μας. Ἔτσι γινόμεσθε δυνατοὶ κι' ἀντιμετωπίζουμε μὲ θάρρος τὶς ἐναντιότητες καὶ τὶς κρίσιμες ὥρες.

Ἡ σεμνὴ κόρη τῆς Ναζαρέτ, ποὺ τὴν Κοίμησέ Της τιμᾷ καὶ γεραίρει ἡ Ἐκκλησία μας, ὅς εὐλογησὴν κάθε ψυχὴ ν' ἀκτινοβολῇ ἀπ' τὰ τρία αὐτὰ χαρίσματα, ποὺ σὰν τρίφωτη λυχνία φώτισαν τὸ δρόμο Της, ὥστε νὰ μπορῇ νὰ ψάλλῃ μαζί Της τὸν αἶνον: «Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμα μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ Σωτῆρι μου». (Λουκ. 1.46-47).

† Ὁ Ἰωαννουπόλεως καὶ Πρετορίας
ΠΑΥΛΟΣ

ΟΙ ΜΕΓΑΛΟΙ ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ



Ἡ κυρία ΜΑΡΙΓΩ ΣΤΑΘΟΥΛΗ χήρα τοῦ ΙΩΑΝΝΟΥ μετὰ τῶν τέκνων
τῆς ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ, ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ, ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ καὶ ἀνεψιοῦ αὐτῆς
ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ ΧΡΗΣΤΟΥ ΣΤΑΘΟΥΛΗ.

ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟΝ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΕΥΕΡΓΕΤΩΝ
ΠΕΡΙ ΔΩΡΕΑΣ ΤΟΥ ΟΙΚΟΠΕΔΟΥ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΑΝΕΓΕΡΣΕΩΣ ΕΠ' ΑΥΤΟΥ ΙΔΙΑΙΣ ΔΑΠΑΝΑΙΣ
ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ

Ἡ σύζυγος, τὰ τέκνα καὶ ὁ ἀνεψιὸς τοῦ μακαρίτου **ΙΩΑΝΝΟΥ Π. ΣΤΑΘΟΥΛΗ** συνελθόντες τὴν 22αν Δεκεμβρίου 1969 εἰς στενὸν οἰκογενειακὸν συμβούλιον ἔλαβον τὴν ἱστορικὴν διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Κοινότητα Ἀλμπερτον ἀπόφασιν, τῆς ἀνεγέρσεως ἐπὶ τοῦ, ἀπὸ τοῦ ἔτους 1966 δωρηθέντος ὑπ' αὐτῶν πρὸς τὴν Κοινότητα, οἰκοπέδου, Χριστιανικοῦ Ὁρθοδόξου Ναοῦ, ἰδίαις δαπάναις.

Ἐφθασε τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, καὶ ἡ ἱερὰ ἐπιφώτισις τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ὑλοποίησαν τὴν ἐπιθυμίαν τοῦ μακαρίτου. Αἰώνιον μνημόσυνόν του, θωμὸς λατρείας τοῦ Θεοῦ μας, καὶ θεάρεστον ἔργον πρὸς δόξαν καὶ τιμὴν τοῦ χριστεπωνύμου κοινοῦ.

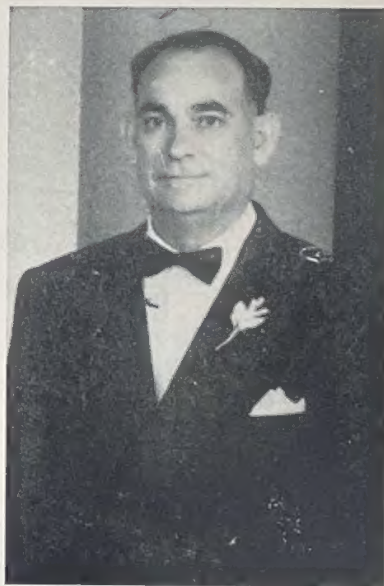
Τὶ ἄλλο ἀγνώτερον καὶ εὐγενέστερον θὰ μπορούσε νὰ προσφέρῃ ἄνθρωπος ἢ ἄνθρωποι τὴν ἐποχὴ μας αὐτὴν ποὺ τὸ πᾶν κινδυνεύει νὰ ἀφανισθῇ μέσα στὴν δίνη τῆς πολυμόρφου ἐξελίξεως.

Πιστὸς στὶς πατροπαράδοτες ἀρχές καὶ Χριστιανικές μας παραδόσεις ὁ μακαρίτης καλλιέργησε στὶς ψυχές τῶν δικῶν του τὴν ἀγάπην πρὸς τὸν πλησίον καὶ τὴν ἀκράδαντη πίστιν τοῦ πρὸς τὸν Θεόν.

Ὡραματίσθηκε ἐν ζωῇ τὰ σήμαντρα νὰ ἤχοῦν, νὰ ἀναπέμπωνται δεήσεις πρὸς τὸν Ὑψιστον, κάτω ἀπὸ τὸ μυσταγωγικὸν τρεμουλιαστὸ φῶς τῶν κανδηλιῶν καὶ τῶν κεριῶν, ποὺ τὸ δάκρυ τοῦς σὰν ἄλλο βάλσαμο γιastreuei τίς ψυχές τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ τίς φέρνει πιὸ κοντὰ στὴν ἐξίλεωσι.

Αὐτοῦ τὸ θέλημα, ὄνειρο καὶ ὄραμα, οἱ δικοὶ του τὸ ἐθεώρησαν ὡς ἱερὰν ὑποχρέωσιν, καὶ τῆς ζωῆς τῶν σκοπὸ νὰ ἐκπληρώσουν, ὥστε ἡ ψυχὴ τοῦ προσφιλοῦς τῶν νεκροῦ νὰ ἀγαλλιᾷ καὶ εὐφραίνεται εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

*Χρυσὴ κληρονομιά στὶς
μέλλοντες γενιές.*



Ὁ ἀείμνηστος
ΙΩΑΝΝΗΣ Π. ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ



NOTARIAL DEED OF DONATION IN TRUST

WHEREAS PETER STATHOULIS and ARTHUR STATHOULIS in their capacities as Representatives of Descendants of the LATE JOHN STATHOULIS, together with the said Late JOHN STATHOULIS nephew PETER STATHOULIS, have agreed to donate to the TRUSTEES FOR THE TIME BEING of the HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON, a Church to be built by them or for and on behalf of them on the aforesaid stand at the the sole cost and expense of the said Descendants of the aforesaid Late JOHN STATHOULIS and the said Late JOHN STATHOULIS' Nephew PETER STATHOULIS, which Church is to be built according to Plans and to be drawn up by Architect L. J. DE SWARDT and to be approved by his Grace THE MOST REVEREND PAUL LYNGRIS, ARCHBISHOP OF THE GREEK ORTHODOX CHURCH OF TRANSVAAL — and

WHEREAS THE TRUSTEES FOR THE TIME BEING of the HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON have in terms of a Resolu-

tion passed by a General Meeting of the HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON on the 6th day of DECEMBER, 1971 agreed to accept the donation, subject to the conditions hereinafter mentioned and

WHEREAS the PARTIES hereto have agreed to have a Notarial Deed of Donation in Trust registered, NOW THEREFORE THESE PRESENTS WITNESSETH: —

KNOW ALL MEN WHOM IT MAY CONCERN that on this the 24th day of March, 1972 BEFORE ME JOHN FRANCIS WILLIAMS,

CHRISTOS BILLIS, PHYLAKTIS GEORGIU

and

STANLEY NATHANIEL;

Hereinbefore, and hereinafter referred to as the TRUSTEES — they being duly authorised hereby by virtue of a Resolution passed by THE HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON, at a GENERAL MEETING, HELD AT THE HELLENIC HALL, NEW REDRUTH, ALBERTON on the 6th day of DECEMBER, 1971, of which a copy is attached hereto, Marked Annexure "A2", which Power of Attorney was executed at ALBERTON on the 10th day of FEBRUARY, 1972 and is filed in my Protocol with the Minutes hereof, and the said APPEARER declared for and on behalf of his PRINCIPALS aforesaid in their capacity as TRUSTEES to accept the aforesaid Donation, for and on behalf of the HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON, subject to the terms and conditions stipulated in this Deed of Donation and furthermore hereby accept the Offices of TRUSTEES subject to the terms and conditions of this Deed of Donation.

AND THE SAID APPEARER declared gratefully to accept the said DONATION for and on behalf of his PRINCIPALS, subject to the said terms and conditions.

IN WITNESS WHEREOF THE SAID APPEARER has hereunto set his hand at PRETORIA on the day, month and year aforewritten in the presence of the subscribing Witnesses:—

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ ΕΚ ΤΟΥ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΓΓΛΙΚΗΝ ΣΥΝΤΑΧΘΕΝΤΟΣ
ΚΑΙ ΚΕΚΥΡΩΜΕΝΟΥ ΔΩΡΗΤΗΡΙΟΥ

Κύρια σημεία:

- α) 'Ο Ναός νά παραμένη έσσει 'Ελληνο-Ορθόδοξος Χριστιανικός.
- β) Νά άποτελῃ ιδιοκτησίαν τῆς 'Ελληνικῆς Κοινότητος "Αλμπερτον.
- γ) Νά μή υποθηκευθῇ ἢ έκποιηθῇ εἰς οὐδεμίαν περίπτωσιν.

Τὸ κείμενον τοῦ δωρητηρίου άναγνώσθεν τὴν 6ην Δεκεμβρίου 1971 ενώπιον τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῆς 'Ελληνικῆς Κοινότητος "Αλμπερτον παρουσία καὶ τοῦ εκπροσώπου τῆς 'Εκκλησίας Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Ἰωαννουπόλεως, Πρετορίας καὶ παντὸς Τρανσβάαλ κ. Παύλου, ἐγένετο ὁμοφώνως καὶ καθ' ὁλοκληρίαν δεκτόν.

Εἰς ἔνδειξιν ἐκτιμήσεως τῆς μεγάλης καὶ εὐγενοῦς χειρονομίας τῶν δωρητῶν, ἡ Γενικὴ Συνέλευσις παρεχώρησεν τὴν ἐκλογὴν τῆς ἀφιέρωσεως τοῦ Ναοῦ εἰς αὐτοὺς, οἵτινες καὶ τὸν ἀφιέρωσαν εἰς τὴν Ἱερὰν μνήμην τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ, ΗΤΙΣ ΑΠΕΔΕΧΘΗ ΤΗΝ ΔΩΡΕΑΝ

EXTRACT FROM THE MINUTES OF A GENERAL
MEETING OF THE HELLENIC COMMUNITY OF
ALBERTON HELD AT THE HELLENIC HALL,
NEW REDRUTH, Alberton, ON THE 6th day
of DECEMBER, 1971 at 8.00 p.m.

R E S O L V E D :

1. THAT the HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON, in terms of Clause 29 of the Constitution of the HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON, of which a copy is attached hereto, marked ANNEXURE "A1", do hereby appoint PHYLAKTIS GEORGIU, CHRISTOS BILLIS and STANLEY NATHANIEL as TRUSTEES for the time being of the HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON.

R E S O L V E D F U R T H E R :

2. THAT the TRUSTEES are hereby authorised to accept for and on behalf of the HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON a donation of a CHURCH to be built on ERF No. 494, NEW REDRUTH, Alberton by PETER STATHOULIS and the DESCENDANTS of the said Late JOHN STATHOULIS, subject to such terms and conditions as may be imposed in respect of such Donation by the DONORS.

R E S O L V E D F U R T H E R :

3. THAT the TRUSTEES be authorised to enter into a Notarial Deed of Donation in Trust, with the said DONORS, according to terms and conditions to be agreed on between the DONORS and the TRUSTEES aforesaid.

2nd February, 1972.

CERTIFIED A TRUE EXTRACT FROM THE MINUTES OF
THE HELLENIC COMMUNITY OF ALBERTON, GENERAL MEET-
ING, HELD AT ALBERTON ON THE 6th DAY OF DECEMBER, 1971.



SECRETARY.



CHAIRMAN.

ΜΕΓΑΛΟΙ ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ

ΜΑΡΙΓΩ Χήρα ΙΩΑΝΝΟΥ ΣΤΑΘΟΥΛΗ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ
ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ
ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΠΡΟΣΑΛΕΝΤΗ (Θυγάτηρ Ι. ΣΤΑΘΟΥΛΗ)
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΧΡΗΣΤΟΥ ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ (Ύνεψιός Ι. ΣΤΑΘΟΥΛΗ)

ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ

ΦΥΛΑΚΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Γ. ΚΑΛΥΒΙΤΗΣ
'Ο έκλιπών ΑΝΔΡΕΑΣ ΛΟΪΖΟΣ
'Ο έκλιπών ΑΝΔΡΕΑΣ ΛΟΪΖΟΣ (Διὰ τῆς διαθήκης του)
Οἰκογένεια έκλιπόντος ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΜΑΝΕΛΗ
ΧΡΗΣΤΟΣ Γ. ΜΠΙΛΛΗΣ
ΜΙΧΑΗΛ ΝΑΘΑΝΑΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΚΥΡΙΩΝ ΑΛΜΠΕΡΤΟΝ
ΑΘΛΗΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΑΛΜΠΕΡΤΟΝ

ΔΩΡΗΤΑΙ

Ι. ΣΑΡΟΓΛΟΥ
Α. ΤΣΕΚΟΥΡΑΣ
Ε. ΛΑΧΑΝΑΣ
Μ. ΝΤΟΥΝΤΟΥΛΑΚΗΣ
Ε. ΝΤΟΥΝΤΟΥΛΑΚΗΣ
Α. ΒΑΣΑΡΑΣ
Κος καὶ Κα ΠΕΤΡΑΚΗ
Κος καὶ Κα ΣΟΛΩΜΟΥ
Β. WITTEN
Α. BRUNI
Μ. ΓΙΑΝΝΟΥΛΑΚΗΣ
Α. ΡΕΤΣΟΣ
Κα Α. ΚΑΛΥΒΙΤΗ
Mr. & Mrs. SACCHINI
Κα Ε. ΡΕΤΣΟΣ
Ε. ΑΣΛΑΝΙΔΗΣ
Γ. ΚΟΜΙΑΝΙΔΗΣ
Ν. ΕΡΩΤΟΚΡΙΤΟΥ
Ε. ΠΙΤΤΑΚΙΔΗΣ
Ε. ΠΙΖΑΝΗΣ
Κ. ΤΑΜΠΑΚΕΡΑΣ
Κ. ΓΙΑΝΝΙΤΣΗΣ
Φ. Σ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ
Π. ΚΑΛΑΒΡΙΑΣ
Ν. ΠΑΠΑΔΟΓΙΑΝΝΑΚΗΣ
Α. ΜΠΑΛΑΔΑΚΗΣ
W. SCOTT
Γ. Δ. ΧΡΙΣΤΕΛΗΣ
Μ. Γ. ΚΑΡΑΣΤΑΥΡΑΚΗΣ
Κα Π. ΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΥ
'Ιατρός Σ. ΤΣΑΛΑΒΟΥΤΑΣ
Γ. ΒΟΓΑΣ
'Ιατρός Σ. ΔΗΜΑΣ
Κα Κ. ΛΟΥΣΚΟΣ
Γ. ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ
Οἰκ. Α. ΤΡΙΜΜΗ
Φ. ΜΑΚΡΙΔΗΣ
Ε. ΚΟΤΣΟΒΟΣ
ΑΝΩΝΥΜΟΣ
Α. SACCHINI
Ν. Δ. ΧΡΙΣΤΕΛΗΣ
Ν. ΣΕΡΕΤΗΣ
Α. Ε. ΠΑΠΑΔΟΛΑΜΠΑΚΗΣ
Γ. ΝΤΟΥΡΝΤΟΥΝΑΣ
Ν. ΑΚΑΚΙΟΣ
Π. ΝΙΚΗΤΟΠΟΥΛΟΣ
Η. ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ
Σ. ΛΑΓΟΥΔΗΣ
Π. ΣΚΟΥΤΑΡΙΔΗΣ
Κα Π. ΣΥΚΙΩΤΗ
Η. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ
Α. Γ. ΨΟΥΛΗΣ
Σ. ΧΑΤΖΗΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΥ
Α. ΣΦΥΡΗΣ
Χ. ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ
Δ. ΠΑΤΡΙΚΙΟΣ

Οἰκ. Ι. ΜΑΛΑΜΟΓΛΟΥ
Μ. ΠΟΛΙΤΙΔΗΣ
Δ. ΜΑΝΙΑΣ
Ι. ΛΥΜΠΕΡΗΣ
Α. ΠΟΥΛΟΣ
Μ. ΜΑΡΓΑΡΙΤΗΣ
Β. ΜΑΡΚΑΤΣΕΛΗΣ
Ν. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
Σ. ΚΟΥΒΑΡΑΣ
Μ. ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ (Κος ΜΙΚΑΣ)
'Α/φοι: Α. καὶ Χ. ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Ν. ΒΑΛΜΑΣ
Κ. ΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΣ
Κ. ΝΕΟΦΥΤΟΥ
Γ. ΡΟΚΑΣ
Δ. ΧΡΙΣΤΑΚΟΠΟΥΛΟΣ
Δ. ΧΡΙΣΤΕΛΗΣ
ΑΚΗΣ ΜΟΥΤΣΑΤΣΟΣ
Α. ΚΑΡΑΜΙΧΑΗΛ
Γ. ΚΟΚΟΡΗΣ
Ν. ΚΟΥΒΑΡΕΛΗΣ
Μ. ΠΑΤΣΗΣ
Σ. ΖΑΠΡΑΣ
Κα Π. ΛΟΪΖΟΥ
Ε. ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΣ
Κ. ΤΟΜΑΖΟΣ
Α. ΠΛΕΣΣΑΣ
Α. ΜΠΙΛΛΗΣ
Π. ΓΑΤΣΙΟΣ
Ν. ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ
ΑΝΩΝΥΜΟΣ
Κα Α. Τ. ΜΟΥΤΣΑΤΣΟΣ
Κα Α. χήρα Β. ΜΟΥΤΣΑΤΣΟΥ
Κ. ΜΑΝΕΛΗΣ
Δ. ΠΑΣΧΑΛΗΣ
Ι. Δ. ΜΑΝΕΛΗΣ
Οἰκ. ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΥ ΑΛΙΣΑΦΗ
Ν. ΚΑΡΠΟΔΙΝΗΣ
Γ. ΣΤΑΥΡΟΥ
Κ. ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΣ
Γ. ΖΑΝΑΠΑΛΗΣ
Α. ΡΗΓΟΣ
Γ. ΓΚΕΝΕΣ
Π. ΤΣΙΑΤΙΚΗΣ
Ι. ΒΛΑΧΟΣ
Α. ΔΟΥΛΟΠΟΥΛΟΣ
Α. ΠΡΟΚΟΣ
Χ. χήρα Π. ΣΟΥΡΗ
ΣΤΑΥΡΟΣ ΡΕΜΟΥΝΔΟΣ
Ν. ΜΠΙΝΑΡΗΣ
Ι. ΔΡΑΚΟΥΛΑΣ
Γ. ΜΟΥΤΣΑΤΣΟΣ
Γ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ
Α. ΝΑΘΑΝΑΗ
Οἰκ. Α. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΥ
Κ. ΜΑΡΚΑΝΤΩΝΑΤΟΣ
Κ. ΑΝΓΚΑΡΙΤΗΣ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ
ΔΙ' ΟΥ ΕΝΕΚΡΙΘΗ ΤΟ ΣΧΕΔΙΟΝ ΤΟΥ ΝΑΟΥ
ΥΠΟ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗΣ ΑΡΧΗΣ

C E R T I F I C A T E

I, the undersigned, his Grace the MOST REVEREND

P A U L L Y N G R I S

ARCHBISHOP OF THE GREEK ORTHODOX CHURCH
OF TRANSVAAL,

do hereby confirm that I have approved the Plans and Specifications
drawn up by ARCHITECT L. J. DE SWART, in respect of a CHURCH
to be built on

ERF No. 494 NEW REDPUTH

IN WITNESS WHEREOF, I HAVE HEREUNTO SET MY HAND ON
THIS THE 14 day of FEBRUARY, 1972 at Johannesburg, in the
presence of the WITNESSES undersigned:—

AS WITNESSES:—

1. Rev. E. Bertoli
2. Rev. M. J. J. J. J.

H. Paul
Archbishop of Johannesburg
and Pretoria

STADSRAAD VAN
TOWN COUNCIL OF

ALBERTON

In u antwoord meld asseblief
In your reply please quote

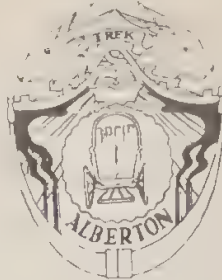
4/3/2

No

Ale korrespondensie aan die
Stadsklerk gerig te word.

All correspondence to be
addressed to the Town Clerk

Posbus/P.O. Box 4
Foon/Phone 869-1451/1458/1799/1803
(10 lyne/lines)



AFDELING ADMINISTRASIE
(Klerk van die Raad)

ADMINISTRATIVE DEPARTMENT
(Clerk of the Council)

Munisipale Kantoor, Municipal Offices,
ALBERTON, S.A.

29th February, 1972.

The Chairman,
Hellenic Community of Alberton
P.O. Box 50060,
New Redruth

Sir,

**STAND 494, NEW REDRUTH: CONSENT USE FOR
ERECTION OF A CHURCH.**

Your letter No. PS/JE/213 of the 3rd February, 1972, refers.

At its meeting held on the 28th February, 1972, my Council granted permission, in terms of Clause 17 of the Alberton Town-planning Scheme, No. 1 of 1948, as amended, for the erection and use of a church by your Community, on stand 494, New Redruth, provided that parking be provided on the stand to the satisfaction of my Council.

This permission comes into force 28 days from the date of this letter.

Yours faithfully,
on behalf of TOWN CLERK,


CLERK OF THE COUNCIL.

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΛΜΠΕΡΤΟΝ
ΕΠΙ ΤΗΣ ΘΗΤΕΙΑΣ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ ΑΝΗΓΕΡΘΗ Ο ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ

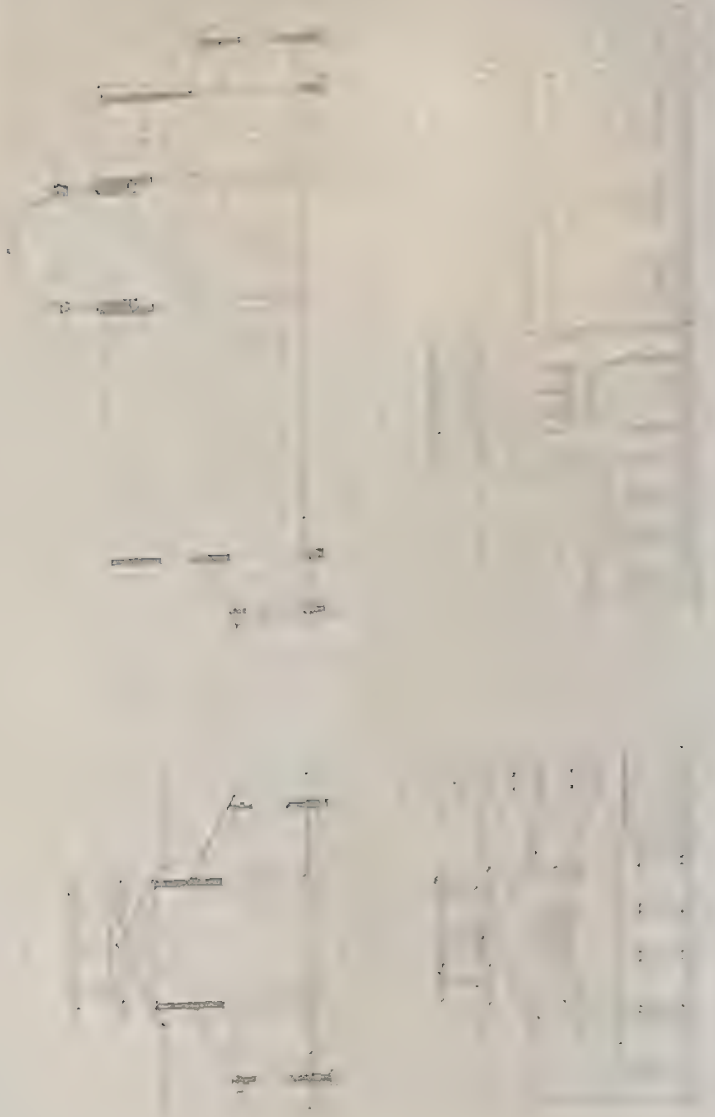
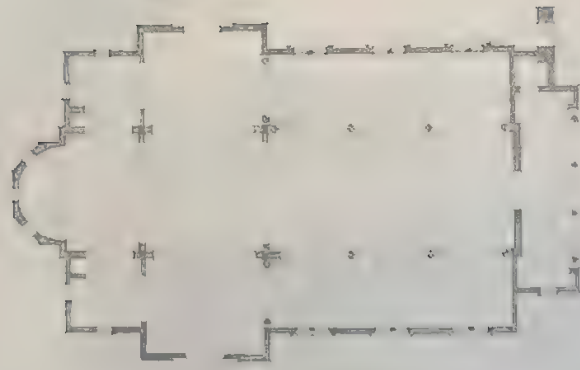
Πρόεδρος: Π. ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ
Ἀντιπρόεδρος: Φ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ
Γραμματεὺς: Γ. ΔΡΑΚΑΤΟΣ
Ταμίας: Π. ΚΑΛΥΒΙΤΗΣ
Μέλη: Π. ΜΑΝΕΛΗΣ
Χ. ΜΠΙΛΛΗΣ
Σ. ΝΑΘΑΝΑΗΛ
Π. ΣΚΟΥΤΑΡΙΔΗΣ
Κ. ΜΑΡΚΑΝΤΩΝΑΤΟΣ

ΑΡΜΟΔΙΑ ΕΡΑΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΠΛΩΣΙΝ ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Π. ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ
Φ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ
Α. ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ
Ι. ΣΑΡΟΓΛΟΥ
Λ. ΝΑΘΑΝΑΗΛ
Σ. ΧΑΤΖΗΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΥ
Α. ΠΛΕΣΣΑΣ
Κ. ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΣ
Κ. ΣΤΑΥΡΙΝΟΥΔΗΣ



Ὁ Ἀντιπρόεδρος τῆς Κοινότητος κ. Φ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ, ὅστις τὰ μέγιστα συνετέλεσε εἰς τὴν ὁλοκλήρωσιν τοῦ θεαρέστου ἔργου.—



Τὸ ἀρχιτεκτονικὸν σχέδιον τοῦ Ναοῦ μᾶς, καθαρῶς βυζαντινοῦ ρυθμοῦ.
ἐκπονηθὲν ὑπὸ τοῦ κ. *L. J. DE SWARDT*.

Ὁμιλία τῆς Α. Σεβασμιότητος τοῦ Μητροπολίτου Ἰωαννουπόλεως καὶ Πρετορίας κ.κ. Παύλου, κατὰ τὴν τελετὴν τῆς θεμελιώσεως τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου, τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος Ἀλμπερτον, τὴν Κυριακὴν, 19ην Μαρτίου, 1972.



Ὅταν ὁ Αὐτοκράτωρ τοῦ Βυζαντίου, ὁ σοφὸς ἐκεῖνος Ἰουστινιανός, παρέστη εἰς τὰ ἐγκαίνια τοῦ ὑπ' αὐτοῦ οἰκοδομηθέντος ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἱεροῦ Ναοῦ ΤΗΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΣΟΦΙΑΣ καὶ εἶδε περατῶθῃ τὸ ἱστορικὸν ἐκεῖνο ἔργον του, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ θρησκευτικὸν καὶ ἔθνικόν κέντρον τοῦ ὀρθοδόξου Ἑλληνισμοῦ, ἀνεφώνησε: «Νενίκηκά σε, Σολομών». Ἐννοῶν τὸν Σολομώντα ὅστις εἶχεν οἰκοδομήσει τὸν μέγαν Ναὸν εἰς τὰ Ἱεροσόλυμα, ὁ ὁποῖος ἀπετέλει τὸ θρησκευτικὸν καὶ ἔθνικόν κέντρον τοῦ Ιουδαϊσμοῦ, ἐκτίζετο δὲ ἐπὶ 46 ἔτη.

Τὸ αὐτὸ δύνανται σήμερον νὰ ἀναφωνήσουν ἐν ἐνδομύχῳ πρὸς τὸν Θεὸν εὐχαριστία, ὁ Παναγιώτης ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ καὶ οἱ δικοί του, παριστάμενοι αὐτὴν τὴν ἱερὰν στιγμήν καὶ βλέποντες περατούμενον τὸ ἔργον, τὸ ὁποῖον συνέλαβον, ἐμελέτησαν, καὶ ἐκτελοῦν εἰς μνημόσυνον αἰώνιον τοῦ ἀειμνήστου πατρός των ΙΩΑΝΝΟΥ ΣΤΑΘΟΥΛΗ, καὶ τὸ ὁποῖον πολὺ σύντομα θὰ παραδώσουν εἰς τὸν Θεόν, ἔργον μὲ βαθυτάτην σημασίαν διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Παροικίαν τοῦ Ἀλμπερτον καὶ σταθμὸν εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς φιλοξένου καὶ προσδευτικῆς αὐτῆς Χώρας, τῆς Νοτίου Ἀφρικῆς, τῆς δευτέρας ἡμῶν Πατρίδος.

Καὶ ἰδοὺ ὁ περικαλλὴς αὐτὸς Ναὸς ἀνυψοῦται μεγαλοπρεπῶς, ἐρμηνεύων τὴν βαθυτάτην πίστιν τῶν ἰδρυτῶν, δείγμα τῆς εὐσεβείας καὶ τῆς προσηλώσεως αὐτῶν εἰς ὅσα ἐκ παιδῶν ἔμαθον καὶ ἐδιδάχθησαν, ἀπόδειξις τῆς ὑπομονῆς καὶ ἐπιμονῆς ἀλλὰ καὶ τῆς ἀγάπης, ἥτις δὲν γνωρίζει ἐμπόδια.

Καὶ ἡ Ἐκκλησία καὶ ἡ Πόλις Σὰς εὐχαριστοῦν, ἀγαπητὴ μου Οἰκογένεια ΣΤΑΘΟΥΛΗ διὰ τὸ μνημεῖον τοῦτο, σύμβολον τῆς πίστεως καὶ τῆς Πατρίδος, τὸ ὁποῖον διδάσκει τὸ ἀπὸ Θεοῦ ἄρχεσθαι. Ἡ ὠραιότερα καὶ πολυτιμωτέρα ἀμοιβή σας εἶναι, ἡ διαρκὴς ἐν τῷ Ναῷ μέλλουσα νὰ ἐπαναλαμβάνεται καθημερινὴ προσευχή, «Μ ν ή σ θ η τι Κ ύ ρ ι ε , τ ῶ ν κ τ ι τ ὀ ρ ῶ ν τ ο ῦ Ἀ γ ί ο υ Ο ἴ κ ο υ τ ο ῦ τ ο υ ».

... αἱ ἐργασίαι ἀνεγέρσεως ἤρχισαν τὸν Φεβρουάριον τοῦ 1972.

Τὴν 19ην Μαρτίου τοῦ ἰδίου ἔτους ἐγένετο ἡ θεμελίωσις τοῦ Ναοῦ, ὑπὸ τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Ἰωαννουπόλεως, Πρετορίας καὶ παντὸς Τρανσβάαλ κ. Παύλου.

Εἰς τὴν τελετὴν ταύτην, ἡ ὁποία κατὰ γενικὴν ὁμολογίαν, ὑπῆρξεν ὑπέροχος καὶ συγκινητικὴ παρέστησαν:

Ὁ Πρόξενος τῆς Ἑλλάδος ἐν Πρετορίᾳ καὶ ἡ κα' Ἰ. ΜΑΥΡΙΔΗ.
Ὁ ἐντιμότερος καὶ ἡ κα' JACK STEYL

Ὁ Δήμαρχος Ἀλμπερτον καὶ ἡ κα' ENGELBRECHT
Οἱ Πρόεδροι γειτονικῶν Κοινοτήτων.

Ἀντιπρόσωποι Ἑλληνικῶν Σωματείων καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ Τύπου,
καθὼς καὶ πλῆθος πιστῶν.



Όμιλία
του κ. Παναγιώτου
Ιωάννου Σταθούλη,
κατά την
Θεμελίωσιν
του Ίερου
Όρθοδόξου Ναού
«ΚΟΙΜΗΣΙΣ
ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ»,
τήν
19ην Μαρτίου
1972.

Σεβασμιώτατε,
Αιδεσιμώτατε,
Άξιότιμε κύριε Πρόξενε τής Έλ-
λάδος, Κύριοι Πρόεδροι τών Έλλη-
νικών Κοινοτήτων και Σωματείων,
Κύριοι Διευθυνταί τών Έλληνικών
έφημερίδων, Κυρίες και Κύριοι.

Καλώς ήλθατε στο
ALBERTON.

Η ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΜΑΣ ιδρύθηκε πριν από
έννέα χρόνια. Από τόν πρώτο καιρό, τά
μέλη της μαζί με τά Συμβούλια, έδειξαν διά-
θεση για καλή δουλειά. Και τά αποτελέ-
σματα τής σωστής εργασίας μας είναι:

Πρώτον: Η εξαιρετική αίθουσα μας.
Χάρη στην ευρυχωρία και τίς ανέσεις της, σ'
αυτήν γίνονται όλες σχεδόν οί έκδηλώσεις
τής περιοχής. Έλληνικές και ξένες.

Σε ειδικούς χώρους τής αίθουσας μας
λειτουργούν, τό Έλληνικό μας σχολείο και
τό προσκοπείο. Στην ίδια αίθουσα — για
δυό χρόνια τώρα και για μία φορά τόν μήνα
— έγινετο και ή Θεία Λειτουργία.

Δεύτερον: Πριν λίγους μήνες αγορά-
σθηκε και τό απέναντι σπίτι, με πίστωση,
φυσικά. Είμαστε όμως βέθαιοι πως με την
βοήθεια όλων τών πατριωτών, θα μπορέ-
σωμε να τό εξοφλήσωμε.

Όσοι έβοήθησαν παλιά, με χαρά δια-
πιστώνουν πως οί προσφορές των έπιασαν
καλό τόπο. Υποσχόμεθα να δώσωμε την ίδια
χαρά σε όσους πρόκειται να μάς βοηθήσουν
και τώρα και μελλοντικά.

Τρίτον: Όλοι οί λαοί τής γής πού Θρη-
σκεύουν, κτίζουν Ναούς και μέσα σ' αυτούς
λατρεύουν τόν Θεό των. Ειδικά για μάς τούς
Έλληνες, ή εκκλησία είναι κάτι τό εξαίρε-
τικό. Είναι σφιχτά δεμένη με την Ιστορία
μας και την ζωή μας.

Οί αρχαίοι Έλληνες έκτισαν υπέροχους
ναούς για τούς Θεούς των. Ό Παρθενώνας
θαυμάζεται σήμερα από όλην την ανθρωπό-
τητα. Οί Βυζαντινοί έκτισαν εκκλησίες σε
θαυμάσιο ρυθμό, με πρώτη και καλύτερη
την Αγία Σοφία. Η σημερινή Ελλάδα, είναι
γεμάτη από εκκλησίες πού είναι
θησαυροί ανεκτίμητοι.

Τό Έθνος μας στις δύσκολες ώρες
του στηρίχθηκε στην εκκλησία και διατηρή-
θηκε χάρη σ' αυτήν. Αυτή έγινε παρηγοριά
και κρυφό σχολείο για τούς σκλάβους και
κράτησε άσβεστη την φλόγα τής Λευτε-
ρίας.

Από τόν αρχαίο τόν καιρό μέχρι σή-
μερα, συμπαραστάθηκε στο Έθνος ή εκ-
κλησία και τό έβοήθησε να δημιουργήση
ότι ώραίο έδημιούργησε.

Πιστοί στις ώραιές αυτές παρα-
δόσεις οί Έλληνες του ALBERTON, από τόν
πρώτο καιρό έσκεπτόμασταν την ίδρυση εκ-
κλησίας. Εκκλησία για τίς δικές μας ανάγ-

ΚΕΣ, γιά τήν κατήχηση τῶν παιδιῶν μας καί τῶν γενεῶν πού ἔρχονται καί θά ἔρθουν. Πιστεύουμε βαθιά πῶς ἡ ἐκκλησία θά συμπληρώσῃ τὸ ἔργο τοῦ σχολείου καί τῆς οἰκογενείας. θά κρατήσῃ τὰ παιδιά μας μακριὰ ἀπὸ τὰ πολλά ξένα θρησκευματα καί τοὺς κινδύνους, θά τὰ βοηθήσῃ νά γίνουν σωστοὶ ἄνθρωποι καί γνήσιοι Ὁρθόδοξοι. Ἕλληνες, «πρὸς Δόξαν Θεοῦ καὶ Πατρίδος».

Καὶ ὁ πόθος μας αὐτὸς γίνεται σήμερα πραγματικότητα! Ἡ ἐκκλησία μας, ὅπως βλέπετε, προχώρησε ἀρκετά καί οἱ ἐργασίες συνεχίζονται γοργά. Σήμερα πού γίνεται ἐπίσημα ἡ θεμελίωσή της, εὐχαριστῶ γιά μιὰ ἀκόμη φορά τὸν Θεό, ἐξ ὀνόματος τῆς οἰκογενείας τοῦ μακαρίτη πατέρα μου, πού μᾶς ἔδωσε τὴν δύναμη νά προσφέρωμὲ στὴν παροικία μας τὸ οἰκόπεδο καί τὴν ἐκκλησία ὁλόκληρη ἐκτὸς ἀπὸ τὴν ἐπίπλωσή της.

ΣΑΝ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ, εὐχαριστῶ τὴν Πολιτεία τῆς Νοτίου Ἀφρικῆς πού ὄχι μόνο μᾶς ἐπιτρέπει νά λατρεύωμὲ τὸν Θεό μὲ τὸν δικό μας τρόπο, ἀλλὰ μᾶς βοηθεῖ καί μᾶς προστατεύει.

Σὰν Πρόεδρος τῆς Κοινότητος καί σὰν ἄτομο, εὐχαριστῶ θερμὰ τοὺς Ἕλληνες τοῦ ALBERTON, πού πρόθυμα καί μὲ ἐμπιστοσύνη ὅπως πάντα πρὸς τὰ ὑπεύθυνα πρόσωπα, ἐβοήθησαν ὅσο μπορούσε ὁ καθένας. Βοήθεια ὕλική καί ἠθική.

Εὐχαριστῶ θερμὰ, τὰ ἀγαπητὰ μέλη τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινότητος καί τὸν ἀντιπρόεδρο κύριο Φίλιππα Γεωργίου, γιά τὴν εὐχρηστική συνεργασία μας. Τὰ ἔργα τῆς Κοινότητός μας, εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς μονιασμένης καί προγραμματισμένης δουλειᾶς μας.

Εὐχαριστῶ τὴν Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπὴ πού μὲ τίς προσπάθειές της ἐπέτυχε νά ἐπιπλώσῃ τὴν ἐκκλησία μας.

«Εἶναι καθήκον μου, πιστεύω, νὰ ἀνακοινώσω τίς δωρεές καί νὰ εὐχαριστήσω δημοσίως τοὺς δωρητάς»:

Ἡκολούθησε ἀνάγνωση τῶν ὀνομάτων τῶν δωρητῶν καί τῶν δωρεῶν των.

Μὲ συγκίνηση σὰς γνωρίζω ὅτι δύο ἀπὸ τὰ πρῶτα στελέχη τῆς Κοινότητος, κοντὰ στίς τόσες ὑπηρεσίες καί προσφορές τους πρὸς αὐτήν, ἐσυνέχισαν τὸ εὐεργετικό τους ἔργο καί μετὰ θάνατον. Ὁ ἀείμνηστος Ἀνδρέας Λοῖζος, ἀνέγραψε στὴν διαθήκη του χίλια ράντ διὰ τὴν ἐκκλησίαν. Ἡ οἰκογένεια τοῦ Βασιλείου Μανέλλη, ἐπηρεασμένη ἀπὸ τίς μεγάλες ἀρχές τοῦ μακαρίτη, προσέφερε εἰς μνήμην αὐτοῦ πέντε χιλιάδες ράντ. Ὑπέροχες καί συγκινητικὲς οἱ δωρεές τους.

Σεβασμιώτατε,

Ἐπιτρέψτε μας, σὰν ἔνδειξη Τιμῆς καί σὰν μνημόσυνο, πρὸς τοὺς νεκροὺς αὐτοὺς, ὡς ἐπίσης καί διὰ τὸν πρῶν Κοινοτικὸν Σύμ-

βουλον Νικόλαον Παπαγεωργίου, νὰ κρατήσωμὲν ἕνὸς λεπτοῦ σιγὴν.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ

Τέτοιες στιγμὲς ἀγαπητοί μου, σὰν αὐτὴ πού ζοῦμε τώρα, δίνουν τὴν εὐκαιρία σὲ ὅλους μας, νὰ ἐκπληρώσωμὲ, ἀνάλογα μὲ τὴν δύναμή μας, ἕνα Τάμα ἢ μιὰ ἐπιθυμία μας, γιά νὰ βοηθήσωμὲ σὲ ἔργα καί σκοποὺς πού ἀνήκουν καί ἐξυπηρετοῦν τὸ κοινόν.

Εἶναι γεγονὸς ὅτι διὰ τὴν ἐκκλησίαν μας ἔχουν προσφερθῇ ὅλα τὰ ἀπαραίτητα. Ἀλλὰ τὰ ἔργα ποτὲ δὲν τελειώνουν. Συνεχίζονται, συμπληρώνονται, πλουτίζονται καί μένουν. Καί γιά τὰ ἔργα χρειάζεται ἡ βοήθεια ὅλων μας.

Τὰ ὀνόματα ὅλων τῶν δωρητῶν καί οἱ δωρεές τους, θά ἀναγραφοῦν σὲ εἰδικὸ βιβλίο πού θά εἶναι μόνιμα στὴν εἴσοδο τῆς ἐκκλησίας.

Τελειώνοντας, εὐχαριστῶ τὸν Σεβασμιώτατο γιὰτὶ εἶναι πάντα στὸ πλευρό μας. Τὸ κτίσιμο τῆς ἐκκλησίας μας, τὸ παρακολουθεῖ ἀπὸ κοντά.

Εὐχαριστῶ τὸν ἀξιότιμο κύριο Πρόξενο τῆς Ἑλλάδος πού μᾶς ἐτίμησε.

Εὐχαριστῶ τοὺς Προέδρους τῶν ἀδελφῶν Κοινοτήτων καί τοὺς Διευθυντὰς τῶν Ἑλληνικῶν ἐφημερίδων.

Εὐχαριστῶ τοὺς ἀγαπητοὺς μας ξένους, ὅσους ἐβοήθησαν εἰς τὸ νὰ ἐπιτύχῃ ἡ τελετὴ μας αὐτὴ καί ὅλους ἑσᾶς ἀγαπητοὶ συμπατριῶτες πού μᾶς ἐτίμησατε.

Μὲ τὴν σειρά μας τώρα, θά προσπαθήσωμὲ νὰ σᾶς φιλοξενήσωμὲ ὅσο μπορούμε καλλίτερα.

Ἡ σημερινὴ ἡμέρα εἶναι μεγάλη γιά τὴν ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ μας.

Εὐχαριστῶ.



ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΜΙΛΙΑΝ ΤΟΥ ΔΗΜΑΡΧΟΥ ΑΛΜΠΕΡΤΟΝ
MR. ENGELBRECHT

CONTENTS AND OBSERVATIONS OF THE SPEECH MADE BY
HIS WORSHIP THE MAYOR COUNCILLOR P. T. ENGELBRECHT
AT THE FOUNDATION STONE CEREMONY
ON THE 19TH MARCH 1972.

— The Committee of the Greek Community were most sincerely thanked for inviting His Worship The Mayor and the Mayoress together with members of the Town Council to this very important function —

He went on to say — The function was important, because if a Foundation Stone was well laid, such as the foundation of a Church, then the building would be a firm one and would stand for many years to come, to serve the purpose for which it was built. —

On behalf of Alberton and its people, His Worship conveyed to the Chairman and members of the Community, his heartiest congratulations on the achievements of the Community in having a building where God can be worshipped. He said, it was sincerely hoped and trusted that the building itself would not be a witness against the Community one day. Alberton was proud of its Greek Community and undoubtedly, the Greeks were pulling their weight along all walks of life in the town. He went on to say, that the Greek Community worked for charity, not only amongst themselves, but also in order to aid other sections.

— For all this, His Worship concluded, he was most grateful and prayed that God would bless the Community whom he once again congratulated with their permanent place of prayer. —

ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ Α. ΜΠΑΛΑΔΑΚΗ

Συστηματάρχου ΣΤ' Συστήματος 'Ελλήνων Προσκόπων "Αλμπερτον.

Σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε,

'Επιτρέψτε μου νὰ ἐκφράσω κί' ἐγὼ δυὸ λόγια γιὰ τὴν σημερινὴ μας τελετὴ.

Εἰς τὸ διάβα τοῦ χρόνου, ἀγέραστα καὶ φεγγοβόλα στέκονται ὠρισμένα ἔργα. "Εἶσι πανύψηλο καὶ πάντα φωτεινὰ θὰ στέκεται, ὄχι μόνο γιὰ τὴν 'Ελληνικὴ Κοινότητα "Αλμπερτον, ἀλλὰ καὶ γιὰ τὶς ἐπερχόμενες γενεὲς τῆς Νοτιωτέρας 'Αφρικῆς, ἡ μεγάλη πρὸς μίμηση εὐγενικὴ προσφορὰ καὶ δωρεὰ τῆς οἰκογενείας τοῦ ἀειμνήστου 'Ιωάννου Σταθούλη, ἡ ὁποία χωρὶς νὰ ὑπολογίζη κόπους καὶ θυσιὰς, συνεχίζει τὴν ὑπέροχην 'Εθνικοθρησκευτικὴν μας παράδοση.

"Εντιμὴ καὶ ἀγαπητὴ οἰκογένεια Σταθούλη.

Διερμηνεύων τὰ αἰσθήματα τῶν παροίκων τοῦ "Αλμπερτον, ἐκφράζω θερμὰ συγχαρητήρια καὶ πολλαπλὰς εὐχαριστίες.

Εὐχομαι δὲ ὅπως ἡ "Υπεραγία Θεοτόκος, τὸ Πανύμνητο ὄνομα Τῆς ὁποίας θὰ φέρῃ ἡ ἐκκλησίᾳ μας, χαρίζῃ σὲ σᾶς καὶ τὰ παιδιὰ σας ὑ γ ε ί α καὶ δύναμη πολὺ, γιὰ τὸ καλὸ καὶ τὴν πρόοδο τῆς Κοινότητός μας.

Τέλος, ἐπιθυμῶ νὰ σᾶς διαβεβαιώσω ὅτι ὅλοι μαζὶ ἐνωμένοι, θὰ ἐργασθοῦμε γιὰ νὰ τελειοποιήσωμε τὸ Θεάρεστο τοῦτο ἔργο σας.—



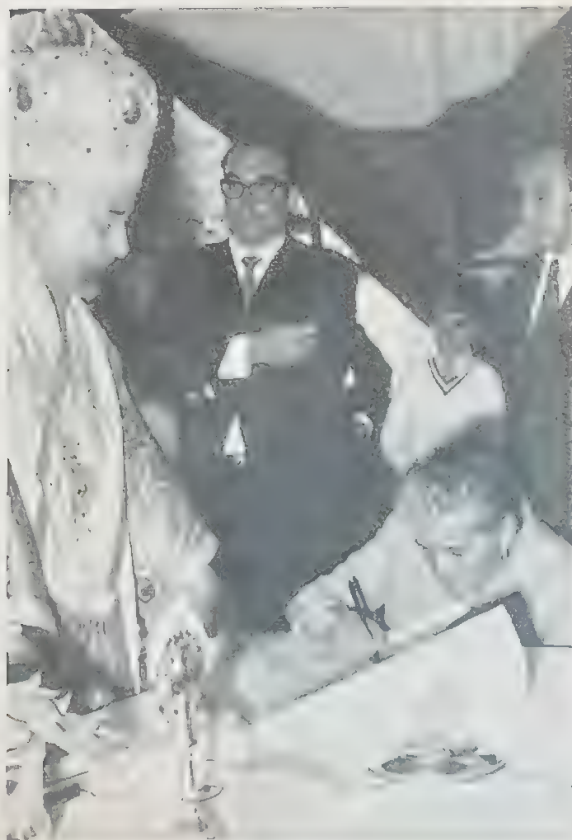
ΣΤΙΓΜΙΟΤΥΠΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΕΛΕΤΗΝ
ΘΕΜΕΛΙΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ
ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΝΑΟΥ
ΑΛΜΠΕΡΤΟΝ
«Η ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ»



Ὁ Σεσβαμιώτατος Μητροπολίτης κ. Παῦλος καὶ ὁ Κος Παναγιώτης Σταθούλης, ἐνῶ τοποθετοῦν τὸ Πρακτικόν, κάτωθι τοῦ χώρου τῆς Ἁγίας Τραπέζης. Διακρίνονται ἀκόμη: Ὁ ἐν Πρετορίᾳ Πρόξενος τῆς Ἑλλάδος κ. Μαυρίδης, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος ΑΛΜΠΕΡΤΟΝ κ. Γεώργιος Δρακάτος, ὁ Ἀντιπρόεδρος τῆς Κοινότητος κ. Φίλιππος Γεωργίου, ὡς καὶ ὁ κ. Χρῆστος Μπίλλης, Μέλος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινότητος.



Ἡ κυρία Μαριγώ Σταθούλη, χήρα τοῦ Ἰωάννου, καθ' ἣν στιγμὴν ὑπογράφει τὸ πρακτικόν θεμελιώσεως τοῦ Ναοῦ. Ὅπισθεν, οἱ δύο υἱοὶ τῆς, Παναγιώτης καὶ Ἀθανάσιος.



Ὁ κ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΣΤΑΘΟΥ-
ΛΗΣ ὑπογράφων τὸ πρακτικόν.
Ὅπισθεν αὐτοῦ ἡ ἀδελφή του Κα.
ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΠΡΟΣΑΛΕΝΤΗ καὶ
ὁ κ. Π. ΧΡ. ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ



Ὁ ἐντιμότατος κ. JACK STEYL, M.E.C. ὑπογρά-
φων τὸ πρακτικόν. Ὅπισθεν ὁ Δήμαρχος
Ἄλμπερτον κ. ENGELBRECHT. Παραπλεύρως
ἡ Κα ΜΑΡΙΓΩ χήρα Ι. ΣΤΑΘΟΥΛΗ μετὰ
τοῦ υἱοῦ της ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ.

«. . . άνεγερθέντος, διακοσμηθέντος καὶ τελειοποιηθέντος οὕτω τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ, τὸ σήμαντρο ἤχησε γιὰ πρώτη φορὰ καὶ μετέφερε στοὺς αἰθέρας τὸ χαρούμενο μήνυμα τῆς προσκλήσεως τῶν Χριστιανῶν σὲ ὁμόφωνο δοξολογία.

Τὸ δάκρυ κύλησε ἀπ' τοῦ παποῦ τὸ μάτι καὶ πρόσταξε τὴν γιαγιά νὰ ἐτοιμάσῃ τὰ ἐγγόνια γιὰ τὴν ἐκκλησία. Προσταγὴ ἦταν αὐτὴ γιὰτὶ τὰ συναισθήματα τὸν συνεπῆραν, γιὰτὶ ἡ χαρὰ καὶ ἡ ἱκανοποίηση ἔπρεπε νὰ ἐξωτερικευθοῦν.

Τὸν ἀξίωσε ὁ Παντοδύναμος Θεὸς ν' ἀκούσῃ αὐτὴ τὴν καμπάνα, ποὺ ὁ ἦχος τῆς νόμιζε πῶς ἦταν ὁ ἴδιος αὐτῆς τοῦ χωριοῦ του.

Χαρμόсуна χτύπησε ἡ καμπάνα καὶ πέταξαν τὰ πουλιά φοβισμένα στὰ οὐράνια, στοὺς πλατεῖς καὶ ἀτέρμονες ὀρίζοντες, νὰ φέρουν τὸ μήνυμα στοὺς ἀπανταχοῦ Χριστιανούς, ὅτι ἔ ν α ς ἄ λ λ ο ς Ο Ἴ κ ο ς τοῦ Θε ο ὕ χτίσθηκε».



Ὁ Πρόεδρος τῆς Κοινότητος κ. Π. ΣΤΑΘΟΥΛΗΣ βοηθούμενος ὑπὸ τοῦ κ. Α. ΜΠΑΛΑΔΑΚΗ ἐνῶ τελικὰ τοποθετοῦν τὸ Πρακτικόν. Διακρίνονται ἡ Α.Σ. ὁ Μητροπολίτης μας κ. ΠΑΥΛΟΣ, ὁ ἐν Πρετορίᾳ Πρόξενος τῆς Ἑλλάδος κ. ΜΑΥΡΙΔΗΣ καὶ ὁ Πρόεδρος τῆς Φιλεκπαιδευτικῆς Ἑταιρίας κ. Γ. ΜΠΙΖΟΣ

Η ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΙΣ ΤΟΥ ΟΝΕΙΡΟΥ

... κι' ἔφτασαν, ὕστερα ἀπὸ κόπους καὶ θυσίες
τὰ ὄνειρά τους νᾶχουν πάρη σάρκα καὶ ὀστά,
νὰ ἤχουν τὰ σήμαντρα τὴν Κυριακὴ στὶς Ἐκκλησίες
κι' ὁ ἐγγονὸς μὲ τὴ γιαιγιὰ νὰ προσκυνοῦν στὴν Παναγιὰ μπροστά ...



Πρόσκοποι καὶ Ὁδηγοὶ μὲ ἐπικεφαλῆς τὸν Σημαιο-
φόρον ἐξέρχονται τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ μετὰ τὸ πέρας
τῆς Δοξολογίας.

Τὸ ὄνειρο πολλῶν δεκαετιῶν πραγματικότης. Συμ-
πολίται τοῦ "Αλμπερτον ἐξέρχονται ἀπὸ τὴν ἐκκλη-
σία μας μετὰ τὴν τέλεσιν Δοξολογίας.





Ο ΑΡΧΙΕΡΑΤΙΚΟΣ ΘΡΟΝΟΣ

«Εγώ είμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός».

«Διὰ τοῦ στόματός μου θέλω
ἀναγγεῖλλει τὴν ἀλήθειάν σου
εἰς γενεάν καὶ γενεάν».

Ψαλμ. «πθι»



ΕΙΚΟΝΕΣ — ΚΑΝΔΗΛΕΣ ΚΑΙ Η ΩΡΑΙΑ ΠΥΛΗ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΝ ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΙΝ ΤΟΥ ΝΑΟΥ



ΤΟ ΠΡΟΣΚΥΝΗΤΑΡΙ

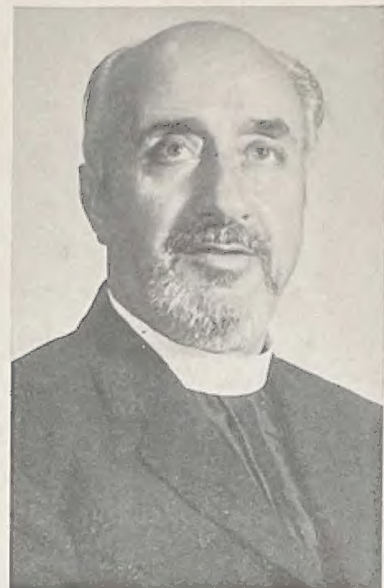
«Ἐν μέσῳ Ἐκκλησίαις θέλω
Σὲ ὑμνήσει».

Ψαλ.



ΑΠΟΨΙΣ ΕΙΚΟΝΟΣΤΑΣΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ
ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ὁ ἱερεὺς τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος Ἀλμπερτον
Αἰδ. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΧΑΤΖΗΘΕΟΔΩΡΟΥ



«ΟΙ ΙΕΡΕΙΣ ΣΟΥ ΚΥΡΙΕ ΕΝΔΥΣΟΝΤΑΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ».

Ἡ εὐχή καὶ ἐπιθυμία τόσων ἐτῶν γίνεται πραγματικότης. Ὁ Ἱερὸς Ναὸς ἅμα τῇ περατώσει του, ἀποκτᾷ καὶ τὸν λειτουργόν του.

Ἡ Α.Σ. ὁ Μητροπολίτης μας χειροτονεῖ τὴν 1ην Νοεμβρίου 1972 εἰς Διάκονον, τὸν ἐπὶ 50ετίαν ἱεροψάλτην κ. Νικόλαον Μ. Χατζηθεοδώρου, τὴν δὲ 4ην τοῦ ἰδίου μηνὸς εἰς Πρεσβύτερον.

Ὁ Αἰδεσιμώτατος πατὴρ Νικόλαος ἀνέλαβεν καθήκοντα Ἑφημερίου εἰς τὸν Ναόν μας, ἅμα τῇ χειροτονίᾳ του, καὶ ἔκτοτε ἐκπληροῖ μὲ τὴν χαρακτηρίζουσιν αὐτὸν εὐσυνειδησίαν, ὅλας τὰς θρησκευτικὰς ἀνάγκας τοῦ ποιμνίου του.

. . . κι' ἂν τὰ χρόνια περνοῦν κι' ἡ λησμονιά ἀποχρωματίζει καὶ σβήνει γνωριμίες καὶ ἐπεισόδια τῆς ζωῆς, πόθους κι' ἐλπίδες, ὄνειρα καὶ πραγματικότητες, ποτὲ ἀπὸ τὴ μνήμη κάθε ἀτόμου, λαοῦ καὶ κοινωνίας — κάθε ἐποχῆς — δὲν σβήνουν πράξεις ὑψηλαὶ καὶ ἔργα φιλαλληλίας.

Ἡ φιλαλληλία γνῶρισμα τῆς φυλῆς μας ἀνὰ τοὺς αἰῶνας, ἐμφανίζεται καὶ στὸν πονειρὸ καιρὸ ποὺ ζοῦμε, ποὺ τὸ συμφέρον προέχει πάντων.

Ξεχωρίζουν μερικὲς μορφές ποὺ ὁ πλοῦτος δὲν ἐπηρέασε οὔτε ἐπηρεάζει τὶς εὐγενικὲς τοὺς ψυχές. Οὕτως, μὲ τὸ ὑπέροχον παρὰ-δειγμὰ των διαποτίζουν τὶς ἀνθρώπινες ψυχές καὶ ἐνσταλάζουν σ' αὐτὲς τὰ νάματα τῆς Ὁρθοδόξου Πίστεως, τῆς Χριστιανικῆς Ἀγάπης καὶ τῆς Ἐναρέτου Ζωῆς.

Ἡ ἀγνότης τῆς ψυχῆς, ἡ πίστις πρὸς τὸν Θεὸν καὶ ἡ ἀγάπη πρὸς τὸν πλησίον, γνῶρισμα τῶν ἀνθρώπων ἐκείνων ποὺ τὸ πέρασμά τους στὸν μικρὸν αὐτὸν πρόσκαιρον τῆς ζωῆς χρόνον, ἀφήνει σημάδια ὅτι ὁ Πλάστης δὲν ἐγκατέλειψε τὸν ἄνθρωπον.

Μπροστὰ σὲ ἔργα φιλαλληλίας καὶ στὴν μνήμη τῶν δημιουργῶν των, οἱ ἀνθρώπινες γενεὲς ἀποτίουν τὸν πρέποντα φόρο Τιμῆς, καὶ ὁδεύουν τὸν ὀρθόδοξο δρόμον τῆς ζωῆς. Ὡς ἄλλως, «ΠΙΣΤΙΣ ΑΝΕΥ ΕΡΓΩΝ ΝΕΚΡΑ ΕΣΤΙ». —

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΞΕΤΥΠΩΘΗ ΕΝ ΕΤΕΙ ΣΩΤΗΡΙΩ ΧΙΛΙΟΣΤΩ ΕΝΝΕΑ-
ΚΟΣΙΟΣΤΩ ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΩ ΤΡΙΤΩ ΜΗΝΙ ΜΑΪΩ ΕΠΙ ΤΟΙΣ
ΕΓΚΑΙΝΙΟΙΣ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ.

THIS ALBUM WAS COMPILED, ON THE OCCASION OF THE CONSECRA-
TION OF OUR CHURCH, DURING THE MONTH OF MAY IN THE YEAR OF
OUR LORD, ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND SEVENTY THREE.

ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ ΛΕΥΚΩΜΑΤΟΣ ΕΠΕΜΕΛΗΘΗΣΑΝ
ΕΥΓΕΝΕΙ ΦΡΟΝΤΙΔΙ
ΟΙ Κ.Κ.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΝΕΟΚΛΕΟΥΣ ΒΑΜΒΑΚΙΔΗΣ
ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΠΙΖΑΝΗΣ
ΔΟΝΑΤΟΣ ΣΤΑΥΡΟΥ ΠΑΣΧΑΛΗΣ

ΟΙΤΙΝΕΣ ΤΑ ΕΛΕΗ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ, ΤΗΝ ΠΑΝΣΟΦΙΑΝ ΚΑΙ ΦΙΛΕΥ-
ΣΠΛΑΧΝΙΑΝ ΑΥΤΟΥ ΕΠΙΚΑΛΕΣΘΕΝΤΕΣ, ΕΞΕΤΕΛΕΣΑΝ ΤΗΝ
ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗΝ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΗΝ, ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ ΟΤΙ ΘΕΟΣ
ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΕΝ ΣΟΦΙΑ ΕΠΟΙΗΣΕΝ.

THIS HISTORICAL ALBUM WAS COMPILED BY THE ADMIRABLE
AND UNSELFISH OF MESSRS.:

P. N. VAMVAKIDIS
E. A. PIZANIS
D. S. PASCHALIS